



Tradukshon di: Boso reakshon tokante di e presupuesto stipulá 2024

Título original: Uw reactie op het advies bij de vastgestelde begroting 2024

Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na Papiamentu i e vershon hulandes di e reakshon, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.

Apresiabel señor Sylvania,

Riba promé di mart 2024, Kolegio di supervishon finansiero Kòrsou i Sint Maarten (Cft) a konsehá tokante di e presupuesto stipulá 2024 (presupuesto) di Kòrsou.¹ Cft tabata haña importante pa Kòrsou implementá vários modifikashon den e presupuesto pa asina pèrkurá ku e ta mas konforme ku e normanan² stipulá den e Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten (*Rijkswet financieel toezicht Curaçao en Sint Maarten* – Rft) i den e marko aki, Cft a duna rekomendashonnan.³ Cft a konsehá pa inkorporá e rekomendashonnan aki den un modifikashon di (proyekto) presupuestario (OBW) ku mester a entregá pa mas tardá riba 30 di aprel 2024.

Cft a pidi boso pa indiká pa mas tardá riba 15 di mart 2024 di ki manera Kòrsou ta duna forma na e rekomendashonnan aki.⁴ Desviando di e plaso di reakshon stipulá den lei,⁵ Cft a risibí boso reakshon riba 18 di aprel 2024.⁶ Enbirtut di artíkulo 12 insiso 5 di e Rft den e presente karta boso ta haña Cft su reakshon riba boso karta. Cft lo manda kopia di e karta aki na Parlamento di Kòrsou.⁷

Konklushon

Cft ta apresiá boso promesa ku Kòrsou lo enfoká riba un maneho balansá pa e realisashon di surplusnan, ku lokual tambe ta duna forma na e kompensashon di défisit ku lei ta preskribí. E pais por empleá e surplusnan aki pa amortisashon di debe i realisashon di e invershonnan nesesario.

Boso reakshon ta demostrá ku Kòrsou ta duna forma parsialmente so na e rekomendashonnan di Cft tokante di e presupuesto. Manera lo splika aki bou, a base di esei, Cft su konklushon no ta kambia.⁸ Kòrsou lo mester inkorporá modifikashonnan den e presupuesto pa asina pèrkurá ku e ta mas konforme ku e normanan stipulá den e Rft.⁹ Boso reakshon tambe ta duna mas motibu pa hasi esei, awor ku e gastunan i ingresonan relashoná ku e *fee* di lisensianan pa oferentenan di weganan di azar lo kambia.

Cft ta bai di akuerdo ku boso kaminda boso ta indiká ku Kòrsou ta bayendo dilanti, pero tokante di vários dosié lo mester aktuá mas diligentemente. E défisitnan den kuido i seguridat sosial, por ehèmpel, lo mester keda redusí riba término kòrtiku pa asina evitá dotashonnan (adishonal) for di e presupuesto na e *schommelfonds* (fondo di fluktuashon). Den e marko ei, mester dediká atenshon spesial na e situashon finansiero delikado di Curaçao Medical Center. Apesar ku a hasi un multitut di investigashon i a tuma algun desishon parsial, ainda no a haña un solushon integral pa e pèrdidan di e hospital. Kòrsou a eliminá e ingresonan di interes i amortisashonnan ku lo mester risibí den e periodo 2024-2027 respekto di e fianza duná na CMC di e presupuesto. Sinembargo, e konsekuensianan di e problemátika finansiero di CMC pa e presupuesto di pais ta bai mas aleu, i Cft tin bastante tempu ta pidi pa splika esakinan den e presupuesto i pa eliminá nan ku un previshon. Cft ta huzga ku no por defendé mas e echo ku ta keda posponé esaki, i ta konsehá pa – ku e OBW 2024 – implementá un previshon (multianual) di akuerdo ku e pèrdida kumulativo di e hospital.

Banda di esei, Cft ta pidi boso atenshon spesial pa e echo ku ainda no a redaktá un planifikashon di likides (multianual). Ademas, e determinashonnan i informenan tokante di e sektor kolektivo di Kòrsou ta falta.¹⁰ Tanten e informashon aki ta falta, Cft no por huzga si fiansan nobo ta nesesario i si ta kumpli ku e kriterionan pa kontratá esakinan.¹¹ Esaki ta konserní e petishon di fianza di ANG 71 mion pa invershonnan ku a inkluí den e presupuesto 2024, pero tambe ta apliká na e (posibel) refinansiamentu di e fiansan pa sosten di likides i e fianza di ANG 140 mion ku ta kaduká na 2025. Cft ta urgi Kòrsou pa inkuí e planifikashon di likides pa 2024 den e promé OBW, i pa no posponé esaki te otoño di 2024, na momentu ku sigun boso ta indiká lo elaborá un roadmap "Redusí ratio di debe" ku su planifikashon di likides i invershon korespondiente. Cft ta komprondé ku respekto di e tópikonan menshoná, Kòrsou ta dependé di e input di vários aktor. Sinembargo, na mes momentu sí por spera di e pais ku ta tuma inisiativa den e marko aki, i ku ta sigui tumando inisiativa

Cft ta pidi boso pa reakshoná pa mas tardá riba 31 di mei 2024 enbirtut di artíkulo 13 insiso 1 di e Rft, entregando na mes momentu e OBW 2024. Ku e plaso aki, Cft ta intentá konektá ku boso promesa ku pa mas tardá fin di mei 2024 lo ofresé puntonan desisivo tokante di CMC na Konseho di Minister (*Raad van Ministers* – RvM) di Kòrsou.

Splikashon i rekomendashonnan

Den su konseho di promé di mart 2024 enbirtut di artíkulo 12 insiso 2 i insiso 3 di e Rft, Cft a duna Kòrsou e siguiente rekomendashonnan:

1. Elaborá un planifikashon di likides multianual, a base di kua por evaluá amortisashon i e eventual nesesidat di (refinansiá) fiansanen.
2. Aklará e planifikashon i e direkshon di e solushon pa e problemátika serka CMC, i adoptá un previshon pa e fiansa di pais na CMC.
3. Tuma medidanan pa evitá e dotashonnan premirá na e *schommelfonds*.
4. Adaptá e estimashon multianual di e ingresonan di impuesto basá riba e sifranan di realisashon di 2023. Baha e montante presupuestá pa impuesto riba salario te e nivel di añanan pasá (aproximadamente ANG 400 mion), a ménos ku tin motivonan supstansiá pa desviá di esaki.
5. Revisá e estimashon pa gastunan di personal basá riba e sifranan di realisashon di 2023.
6. Inkluí reserva(nan) pa e debe antisipá bou di e solushon pa ENNIA.

Rekomendashon 1: Planifikashon di likides multianual

Den su reakshon, Kòrsou ta indiká ku na otoño di 2024 lo redaktá un roadmap pa un ratio di debe redusí. Den e roadmap aki, Kòrsou lo eksponé di ki manera i riba ki plaso e pais lo redusí e debe públiko te 55 porshento di e produkto nashonal bruto. Un planifikashon di likides multianual, tal komo un planifikashon di invershonnan multianual lo forma parti di e roadmap, sigun Kòrsou a splika.

Cft ta aploudí ku pais tin intenshon di redusí e ratio di debe. Cft ta huzga ku redukshon di e ratio di debe no solamente mester ta e resultado di kresementu ekonómiko (e "*noemereffect*", efekto denominadó), sino tambe di bahada di debe nominal, konsiderando ku e posishon di debe nominal di Kòrsou ta kondusí na gastunan di interes ku (por lo pronto) ta aserká e norma di gastu di interes stipulá den Rft i ta suplantá otro gastunan di gobièrnu mas produktivo. Den e marko ei, Cft ta konsehá – banda di konsiderashonnan hurídiko si ta permití refinansiamentu bou di e Rft – pa efektivamente amortisá i no refinansiá e fiansa di obligashonnan di ANG 140 mion ku ta kaduká na 2025. E posishon di likides amplio di e pais tambe ta duna posibilidatnan pa hasi esei.

Den boso reakshon, boso ta indiká ku ta involukrá e refinansiamentu di e fiansa di obligashonnan di ANG 140 mion den negosiashonnan pendiente tokante di refinansiamentu di e fiansanen pa sosten di likides di ANG 911 mion. Entre otro den e marko ei, Cft ta keda huzga ku e planifikashon di likides no por warda te otoño. Ademas, esaki ta di importansia pa e evaluashon di e petishon di fiansa di ANG 71 mion pa invershonnan ku a inkluí den e presupuesto 2024.

Rekomendashon 2: Problemátika finansiero CMC

Ya kaba for di 2022, Cft ta konsehá pa akclará e riesgonan evidente di e problemanan finansiero di CMC i pa inkorporá esakinan den e presupuesto ku un previshon (multianual).¹² Lamentabelmente, Kòrsou no ta duna seguimentu na e konseho aki. Den boso reakshon, boso ta indiká ku fin di mei 2024, Minister di Salubridat Públiko, Medio Ambiente i Naturalesa lo ofresé na RvM e resultadonan definitivo di e investigashonnan ku a hasi bou di direkshon di e Regiegroep Sanering CMC-entiteiten. Basá riba e resultadonan aki, RvM lo disidí tokante di e direkshon di solushon deseá. Den su reakshon, Kòrsou no ta duna mas splikashon tokante di e direkshon di solushon aki, i ta afirmá ku no por determiná posibel konsekuensianan pa e presupuesto di pais te despues ku RvM a tuma un desishon formal tokante di e trayekto kontinuativo.

Cft ta haña evidente ku e problemátika finansiero di CMC lo afektá e presupuesto di pais mas di loke ta demostrá aktualmente den e presupuesto, i ta opiná ku e presupuesto riba e punto aki ta inkompleto. E pérdida di eksplotashon multianual di e hospital a kondusí na un kapital propio negativo di ANG 147 mion na final di 2021.¹³ Ta antisipá ku e posishon kapital aki a empeorá ainda mas debí na e pérdidan na 2022 i 2023, i lo no mehorá na 2024 tampoko. Na tur, ta trata di un kapital propio negativo kuantioso. Ya kaba ta kla ku – aun si ta aktuá desisivamente – CMC lo no por realisá suficiente ganashi (efikas) pa por eliminá kompletamente e pérdida anual. Cft tambe ta haña improbabel ku riba término kòrtiku lo por generá suficiente rekursanan finansiero den e fondonan di Banko di Seguro Sosial (*Sociale Verzekeringsbank* - SVB) pa por absorbé e pérdidan supyasente i futuro. Den e konteksto aki, sigun kriterio di Cft, no ta basta ku Kòrsou ta sigui aplasá e konsekuensianan pa e presupuesto di pais. E echo ku Kòrsou ta kumpliando ku e deber di interes i amortisashon riba e fianza ku Hulanda a duna pa e konstrukshon di e hospital, no ta kambia esei.¹⁴

Cft ta haña ku no por defendé mas e echo ku ta posponé e inkorporashon konkreto di e konsekuensianan antisipá di e problemanan finansiero di CMC pa e presupuesto di pais. Debí na e echo ku no ta redaktá un plan konkreto i realístiko pa mehorashon di e problemátika, Cft ta konsehá pa adoptá ya kaba na 2024, ku e promé OBW 2024, un previshon (multianual) ku ta reflehá e pérdida kumulativo di e hospital.

Rekomendashon 3: Dotashonnan na *schommelfonds*

For di 2025, Kòrsou ta presupuestá dotashonnan kresiente pa absorbé défisitnan den e *schommelfonds* serka SVB. E dotashonnan presupuestá aki ta basá riba estimashonnan bieu di SVB. Cft ta pidi Kòrsou pa revisá e dotashonnan presupuestá na e *schommelfonds* den e promé OBW 2024 a base di e datonan mas resiente di SVB.

Cft tin bastante tempu ta insistí riba medidanan pa evitá dotashonnan kompletamente. Den su reakshon, Kòrsou ta referí na algun medida inkluí den e Pakete di Pais ku (riba término kòrtiku) lo mester kontribuí na e sostenibilidat di kuido.

Kòrsou ta splika e medidanan relatá na kuido, pero no ta kuantifiká e ahoronan aspirá. Den su reakshon, Kòrsou tambe ta referí na e resultadonan di un investigashon di e sistema di seguridat sosial. Cft ainda no por a tuma nota di e resultadonan di e investigashon aki i e medidanan di reforma ku ta sigui di nan. Cft ta pidi Kòrsou pa kompartí e investigashon aki ku Cft, i pa akclará e medidanan di reforma den e OBW 2024.

Rekomendashon 4: Estimashon multianual di ingresonan di impuesto

Kòrsou no ta haña ku tin motibu pa modifiká e estimashon multianual di ingresonan di impuesto, pa motibu ku den e promé kuartal di 2024, Kòrsou a realisá ANG 402 mion na ingresonan di impuesto, loke ta kuadra ku e presupuesto. Den e promé kuartal di 2024, e ingresonan di impuesto riba salario tabata mas haltu di loke a presupuestá komo konsekuensia di e indeksashon di e salarionan di ámtenarnan i personal asimilá na final di 2023. Esaki ta un efekto insidental. Cft ta kompartí e vishon di pais ku e estimashon di impuestonan por lo pronto no mester di modifikashonnan. Cft sí ta pidi pais pa akclará den e OBW 2024 kiko lo ta e efektonan struktural riba e ingresonan di impuesto riba salario di e indeksashon di e salarionan di ámtenarnan i personal asimilá i e otorgamentu di e *loontrade* planifiká pa 2024.

Rekomendashon 5: Estimashon gastunan di personal

Den su konseho tokante di e presupuesto, Cft a hala atenshon riba un posibel sobrebalarashon di e gastunan di personal, awor ku esakinan ta subi di ANG 413 mion na 2023 te ANG 505 mion na 2024. Cft a pidi Kòrsou pa akclará di ki manera e gastunan di personal presupuestá pa 2024 ta kuadra ku e realisashon di 2023. E reakshon di Kòrsou ta mustra ku na 2024, e gastunan di personal ta oumentá komo konsekuensia di e indeksashon di salario i e otorgamentu di *loontrade* (+ANG 71 mion) i debí na e echo ku a inkluí espasio di vakaturanan adisional (+ANG 19 mion). Cft ta komprondé e supstanshashon ku sifra di pais, pero ta pidi Kòrsou pa tambe identifiká e efekto riba e gastunan di dunadó di trabou den e OBW 2024.

Ademas, Cft ta remarká ku e oumento (fuerte) di e gastunan di personal na 2024 ta kontrali na e medidanan di e Pakete di Pais respekto di e restrukturashon di e aparato di ámtenar i e kontrol struktural di e gastunan di personal. E tipo di intensifikashonnan aki lo mester bai kompañá di medidanan di ahoro pa asina no pèrdè bista di e ophetivonan di e Pakete di Pais.

Rekomendashon 6: Reserva solushon ENNIA

Cft a pidi Kòrsou pa inkluí un reservashon den e presupuesto pa e akumulashon di e déficit premirá bou di e Piekfaciliteit, pa kua Kòrsou ta para garante komo parti di e solushon pa ENNIA.¹⁵ Kòrsou ta sigui e rekomendashon aki i ta primintí ku den e promé OBW 2024 lo inkorporá un reservashon anual pa e debe antispá bou di e solushon pa ENNIA. Sigun kalkulashonnan di pais, si ta kontratá un seguro di kapital, un reservashon anual di ANG 1,5 mion ta suficiente pa kubri e debe ku ta antispá ku lo akumulá bou di e Piekfaciliteit. Cft ta hala atenshon riba e echo ku pais mester evaluá e reservashon aki periódikamente a base di e realisashon i e prognósisnan di Resolutiefonds.

Cft ta pidi boso pa den boso reakshon riba e karta aki konfirmá ku e evaluashon periódiko aki lo tuma lugá i ku lo raportá tokante di esei den e informenan di implementashon di e pais.¹⁶ Ademas, Cft ta pidi boso pa pone un kopia di e Hoofdlijnenakkoord firmá na disposishon di Cft.

Mi ta spera di a informá boso sufisientemente,

Atentamente,

Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten.

[firma]

Drs. L.M.C. Ongerling

A manda kopia di e karta aki na:

Minister President di Kòrsou

Sekretario General di e Ministerio di Finansas di Kòrsou

Parlamento di Kòrsou

Aneko 2: Notanan final

-
- ¹ Cft, referensia Cft 202400029, Konseho tokante di e presupuesto stipulá 2024, di fecha 1 di mart 2024.
- ² Artíkulo 15 insiso 2 di e Rft.
- ³ Artíkulo 12 insiso 2 i 3 di e Rft.
- ⁴ Artíkulo 12 insiso 4 di e Rft.
- ⁵ E plaso di reakshon stipulá den lei ta dos siman. Cft a tuma nota di boso petishon pa posponé e reakshon riba e konseho te 18 di aprel 2024.
- ⁶ Ministerio di Finanzas di Kòrsou, referensia 2024/012676, Reakshon riba e konseho di Cft tokante di e presupuesto stipulá 2024, di fecha 18 di aprel 2024.
- ⁷ Artíkulo 12 insiso 5 di e Rft.
- ⁸ E Rft, suplementá ku e instrukshon duná pa e Konseho di Minister di Reino (*Rijksministerraad* - RMR) riba 12 di yùli 2019 na e gobernashon di Kòrsou i ku a ser modifiká riba 24 di novèmber 2020, ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e presupuesto. Staatsblad 2019, 279, Desishon di 12 di yùli 2019 den kua ta establesé e dunamentu di un instrukshon na e gobernashon di Kòrsou pa modifiká e presupuesto 2019, teniendo na kuenta e normanan ku ta menshoná den artíkulo 15 di e Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten. Den un desishon di 24 di novèmber 2020, number 2020002389, a konfirmá ku ta mantené e instrukshon despues di e Apelashon na Korona (*Kroonberoep*), sinembargo lo konsistí solamente di e kumplimentu ku e akuerdo di amortisashon entre e Algemeen Pensioenfonds Curaçao (APC) i Pais Kòrsou, ku ta enserá ku Pais – si ta posibel – lo hasi amortisashonnan adishonal for di surplusnan riba e bùdjèt operashonal den e añanan benidero.
- ⁹ Artíkulo 15 insiso 2 di e Rft.
- ¹⁰ Enbirtut di artíkulo 24 di e Rft, gobernashon di Kòrsou ta raportá pa mas tardá riba 15 di sèptèmber tokante di e sifranan di gastunan, ingresonan, défisitnan i debenan di e sektor kolektivo di e aña presedente. A base di e informe aki por determiná un ekseso (inminente) di e norma di gastu di interes (legalmente maksimá). Den e marko aki, Kòrsou ainda mester raportá tokante di e sifranan di e sektor kolektivo di 2021 i 2022.
- ¹¹ Artíkulo 16 insiso 4 di e Rft.
- ¹² Cft, referensia Cft 202200132, Curaçao Medical Center, di fecha 19 di òktober 2022.
- ¹³ Kuenta anual 2021 HNO Transitie & Exploitatie N.V. ('CMC Exploitatie').
- ¹⁴ Pasobra esaki ta un obligashon (kontraktual) di pago pará riba su mes ku Kòrsou a asumí pa ku Hulanda.
- ¹⁵ Cft a notifiká RMR tokante di e punto aki tambe. E mensahe aki a ser tratá den RMR di 28 di mart 2024.
- ¹⁶ Artíkulo 18 insiso 6 di e Rft.